

REPUBLIQUE DU TCHAD Unité-Travail-Progress

*_*_*_*_*

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

*_*_*_*_*

PRIMATURE

*_*_*_*_*

MINISTERE DE L'AMENAGEMENT
DU TERRITOIRE, DE L'URBANISME
ET DE L'HABITAT



وحدة عمل - تقدم

جمهورية تشاد

رئاسة الجمهورية

رئاسة الوزراء

وزارة استصلاح الأراضي
والتمدن والسكن

Visa : SGG



ناشيرة: اعح

ARRETE N° 0968 /PR/PM/MATUH/2025

Portant mise place d'un Comité interministériel chargé de la mise en œuvre des recommandations issues des travaux de recensement des réserves de l'Etat dans la ville de N'Djaména

0968 /رج/رو/واتس/2025 قرار رقم

يقضى بإنشاء لجنة وزارية مشتركة مكلفة بتنفيذ التوصيات المنبثقة عن أعمال احصاء احتياطات الدولة في مدينة أنجمينا

LE PREMIER MINISTRE,
CHEF DU GOUVERNEMENT ;

إن رئيس الوزراء،
رئيس الحكومة؛

Vu la Constitution ;

بناء على الدستور؛

Vu la Loi N°23 du 22 juillet 1967 portant statut des biens domaniaux ;

بناء على القانون رقم 23 الصادر في 22 يوليو 1967 القاضي بنظام الاملاك العامة؛

Vu la Loi N°24 du 22 juillet 1967 sur le régime de la propriété foncière et des droits coutumiers ;

بناء على القانون رقم 24 الصادر في 22 يوليو 1967 المتعلق بنظام ملكية الارض والحقوق العرفية؛

Vu la Loi N°25 du 22 juillet 1967 sur les limitations des droits fonciers ;

بناء على القانون رقم 25 الصادر في 22 يوليو 1967 المتعلق بحدود الحقوق العقارية؛

Vu le Décret N°0064/PR/2025 du 04 février 2025 portant nomination d'un Premier ministre, Chef du Gouvernement ;

بناء على المرسوم رقم 0064/رج/2025 الصادر في 04 فبراير 2025 القاضي بتعيين رئيس للوزراء، رئيس الحكومة؛

Vu le Décret N°0065/PR/PM/2025 du 06 février 2025 portant nomination des membres du Gouvernement ;

بناء على المرسوم رقم 0065/رج/رو/2025 الصادر في 06 فبراير 2025 القاضي بتعيين أعضاء الحكومة؛

Vu le Décret N°0112/PR/PM/2025 du 27 février 2025 portant rectificatif au Décret N°0065/PR/PM/2025 du 06 février 2025 portant nomination des membres du Gouvernement ;

بناء على المرسوم رقم 0112/رج/رو/2025 الصادر في 27 فبراير 2025 القاضي بتصحيح المرسوم رقم 0065/رج/رو/2025 الصادر في 06 فبراير 2025 القاضي بتعيين أعضاء الحكومة؛

Vu le Décret N°0030/PR/PM/2024 du 26 juin 2024 portant Structure générale du Gouvernement et attributions de ses membres ;

بناء على المرسوم رقم 0030/رج/رو/2024. الصادر في 26 يونيو 2024 القاضي بالهيكل العام للحكومة وصلاحيات أعضائها؛

Vu les Décrets N°186/PR, 187/PR et 188/PR du 1^{er} août 1967 portant respectivement application des Lois n°23, 24 et 25 ci-dessus visées ;

بناء على المراسيم رقم 186/رج، 187/رج، و188/رج الصادر في الأول من أغسطس 1967 القاضي على التوالي بتطبيق القوانين رقم 24، 25 و23 أعلاه؛

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du territoire, de l'urbanisme et de l'habitat ;

بافتراح من وزير استصلاح الأراضي والتمدن والسكن؛

ARRETE :

يصدر القرار :

Article 1^{er} : il est mis en place, sous la coordination du Premier ministre, Chef du Gouvernement, un Comité interministériel chargé de la mise en œuvre des recommandations issues des travaux du recensement des réserves de l'Etat dans la ville de N'Djaména.

Article 2 : le Comité interministériel est composé comme suit :

Président : le Ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'habitat (MATHU) ;

1^{er} Vice-président : le Ministre de la Justice et des droits humains, Garde des sceaux ;

2^{ème} Vice-président : le Ministre de la Sécurité publique et de l'immigration ;

Rapporteur général : le Ministre Secrétaire général du Gouvernement ;

1^{er} Rapporteur : le Ministre Délégué auprès du Ministre de l'Administration du territoire et de la décentralisation ;

2^{ème} Rapporteur : le Secrétaire d'Etat aux Finances et au budget ;

3^{ème} Rapporteur : le Secrétaire général de la Primature ;

Membres :

- le Conseiller juridique à la Présidence de la République ;
- le Conseiller Chargé de l'Urbanisme à la Présidence de la République ;
- le Conseiller juridique à la Primature ;
- la Conseillère Chargée de l'Urbanisme à la Primature ;
- le Secrétaire général du Ministère en charge de l'Administration du territoire ;
- le Secrétaire général du Ministère en charge des Finances (MFBEPIC) ;
- le Secrétaire général du Ministère en charge de l'Urbanisme ;
- le Secrétaire général du Ministère en charge de la Justice ;
- l'Inspecteur général du MATHU ;
- le Délégué général du Gouvernement auprès de la Commune de la ville de N'Djaména ;
- le Maire de la ville de N'Djaména ;
- le Directeur général des Domaines ;

المادة الأولى: يتم إنشاء لجنة وزارية مشتركة، تحت تنسيق رئيس الوزراء، رئيس الحكومة، مكلفة بتنفيذ التوصيات المنبثقة عن أعمال إحصاء احتياطات الدولة في مدينة أنجمينا.

المادة 2: تتألف اللجنة الوزارية المشتركة مما يلي:

الرئيس: وزير استصلاح الأراضي والتنمية والسكن؛

النائب الأول للرئيس: وزير العدل وحقوق الإنسان، حامي الأختام؛

النائب الثاني للرئيس: وزير الأمن العام والهجرة؛

المقرر العام: الوزير الأمين العامة للحكومة؛

النائب الأول للمقرر: الوزير المنتدب لدى وزير إدارة الأراضي واللامركزية؛

النائب الثاني للمقرر: أمين الدولة في المالية والميزانية؛

النائب الثالث للمقرر: الأمين العام لرئاسة الوزراء؛

الأعضاء:

- المستشار القانوني برئاسة الجمهورية؛
- المستشار المكلف بالتنمية برئاسة الجمهورية؛
- المستشار القانوني برئاسة الوزراء؛
- المستشارة المكلفة بالتنمية برئاسة الوزراء؛
- الأمين العام للوزارة المكلفة بإدارة الأراضي؛
- الأمين العام للوزارة المكلفة بالمالية؛
- الأمين العام للوزارة المكلفة بالتنمية؛
- الأمين العام للوزارة المكلفة بالعدل؛
- المفتش العام للوزارة المكلفة باستصلاح الأراضي؛
- المنتدوب العام للحكومة لدى بلدية مدينة أنجمينا؛
- عمدة مدينة أنجمينا؛
- المدير العام المكلف بملكية الدولة؛

- le Directeur général de la Police nationale ;
- le Directeur général de la Gendarmerie nationale ;
- le Directeur général de la Garde nationale et nomade du Tchad ;
- le Directeur général de l'Urbanisme et de l'habitat/MATHU ;
- le Directeur général du Cadastre et de la topographie MATHU ;
- un représentant de l'Agence judiciaire de l'Etat (AJE).

المدير العام للشرطة الوطنية؛

المدير العام للدرك الوطني؛

المدير العام للحرس الوطني والرحل التمشادي؛

المدير العام للوزارة للتمدن/وزارة استصلاح الأراضي

المدير العام للسجل العقاري/وزارة استصلاح الأراضي؛

ممثل عن الوكالة القضائية للدولة.

Article 3 : le Comité interministériel a pour mission de :

المادة 3: تكلف اللجنة الوزارية المشتركة بالمهام التالية:

- vérifier le rapport de recensement de toutes les réserves de l'Etat, effectué par le Ministère de l'Aménagement du territoire, de l'urbanisme et de l'habitat ;
- évaluer et proposer une stratégie de mise en œuvre des recommandations découlant dudit rapport.

التحقق من تقرير إحصاء جميع احتياطات الدولة، الذي أجرته وزارة استصلاح الأراضي والتمدن والسكن؛

تقييم واقتراح استراتيجية لتنفيذ توصيات هذا التقرير.

Article 4 : le Comité interministériel est appuyé dans sa mission d'un **Comité technique** composé de :

المادة 4: تدعم اللجنة الوزارية لجنة فنية مؤلفة مما يلي:

Président : le Secrétaire général du Ministère en charge de l'Aménagement du territoire (MATHU) ;

الرئيس : الأمين العام لوزارة استصلاح الأراضي والتمدن والسكن؛

1^{er} Vice-président : le Secrétaire général du Ministère en charge de la Justice ;

النائب الأول للرئيس : الأمين العامة للوزارة المكلفة بالعدل؛

2^{ème} Vice-président : le Directeur général du Cadastre et de la topographie/MATHU ;

النائب الثاني للرئيس : المدير العام للسجل العقاري والتمنويوغرافيا/وزارة استصلاح الأراضي؛

1^{er} Rapporteur : le Directeur général de l'Urbanisme et de l'habitat/MATHU ;

المقرر : المدير العام للتمدن والسكن/وزارة استصلاح الأراضي؛

2^{ème} Rapporteur : le Directeur général du Secrétariat général du Gouvernement ;

النائب الأول للمقرر : المدير العام للأمانة العامة للحكومة؛

3^{ème} Rapporteur : le Secrétaire général de la Mairie centrale de la ville de N'Djaména ;

النائب الثاني للمقرر : الأمين العام للبلدية المركزية لمدينة أنجمينا؛

Membres :

الأعضاء:

- le Directeur général des Domaines/MFBPCI ;
- l'Inspecteur technique/MATHU ;
- le Directeur de la Planification urbaine/MATHU ;
- le Directeur du Cadastre/MATHU ;

المدير العام ملكية الدولة/وزارة المالية؛

المفتش الفني/وزارة استصلاح الأراضي؛

مدير التخطيط الحضري/وزارة استصلاح الأراضي؛

المدير العام للسجل العقاري/وزارة استصلاح الأراضي؛

- le Directeur du Contentieux/MATHU ; مدير المنازعات/وزارة استصلاح الأراضي؛
- le Directeur de la Topographie/MATHU ; مدير الطوبوغرافيا/وزارة استصلاح الأراضي؛
- le Directeur de la Conservation foncière/Domains/MFBEPCI ; مدير حفظ العقارات/وزارة المالية؛
- le Directeur de l'Urbanisme/Mairie ; مدير التمدن/البلدية؛
- les Maires des 10 Communes d'Arrondissement de la ville de N'Djaména ; عمد الدوائر العشر لمدينة أنجمينا؛
- le Délégué provincial du MATHU ; المندوب الإقليمي لوزارة استصلاح الأراضي؛
- l'Assistant du Premier ministre à l'Aménagement du territoire ; مساعد رئيس الوزراء في إدارة الأراضي؛
- un représentant de la Police nationale ; ممثل عن الشرطة الوطنية؛
- un représentant de la Gendarmerie nationale ; ممثل عن الدرك الوطني؛
- un représentant de la Garde nationale et nomade du Tchad ; ممثل عن الحرس الوطني والرحل التمشادي؛
- un représentant du Ministère en charge de l'Administration du territoire ; ممثل عن الوزارة المكلفة بإدارة الأراضي؛
- un représentant du Ministère en charge de la Justice. ممثل عن الوزارة المكلفة بالعدل.

Article 5 : le Comité technique a pour mission de :

- vérifier de manière exhaustive le rapport de recensement élaboré par le MATHU ; المادة 5: تتمثل مهمة اللجنة الفنية في: فحص تقرير الإحصاء الذي أعدته وزارة استصلاح الأراضي بشكل شامل؛
- classer les réserves en fonction de leur statut : à déguerpir, à maintenir, à sécuriser ; تصنيف الاحتياطات بحسب وضعها: للإخلاء، للمحافظة عليها، لتأمينها؛
- proposer une stratégie de déguerpissement et estimer les ressources financières, matérielles et humaines nécessaires à ce travail ; اقتراح استراتيجية الإخلاء وتقدير الموارد المالية، المادية والبشرية الضرورية لهذا العمل؛
- identifier les mesures de sécurisation des réserves pour éviter toute occupation illégale ; تحديد إجراءات التأمين للاحتياطات تجنباً للاحتلال غير القانوني؛
- produire des rapports périodiques sur l'avancement des travaux du Comité technique ; إصدار تقارير دورية بشأن تقدم أعمال اللجنة الفنية؛
- recenser et vérifier tous les actes juridiques et judiciaires relatifs aux réserves de l'Etat ; إحصاء جميع النصوص القانونية والقضائية المتعلقة باحتياطات الدولة وفحصها؛
- proposer au Comité interministériel l'annulation des actes juridiques et judiciaires identifiés comme irréguliers. اقتراح إلغاء النصوص القانونية والقضائية غير القانونية على اللجنة الوزارية المشتركة.

Article 6 : le Comité interministériel et le Comité technique peuvent faire appel à toute personne susceptible de les aider à l'accomplissement de leurs missions.

المادة 6: يجوز للجنة الوزارية المشتركة واللجنة الفنية أن تستعينا بأي شخص يمكنه أن يساعدهما في أداء مهمتهما.

Article 7 : les budgets de fonctionnement du Comité interministériel et du Comité technique sont pris en charge par le budget de l'Etat.

المادة 7: تتحمل ميزانية الدولة نفقات تشغيل كل من اللجنة الوزارية المشتركة واللجنة الفنية.

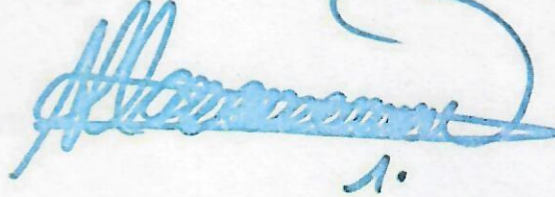
Article 8 : le présent arrêté abroge toutes dispositions antérieures contraires, notamment l'Arrêté N°6457/PT/PM/2023 du 19 juin 2023.

المادة 8: يلغي هذا القرار جميع الأحكام السابقة المخالفة، لا سيما القرار رقم 6457/م 19/و/2023 الصادر في 19 يونيو 2023.

Article 9 : le Ministre d'Etat, Ministre Chargé de l'Administration du territoire, le Ministre d'Etat, Ministre Chargé des Finances, le Ministre Chargé de la Justice, le Ministre Chargé de la Sécurité publique et le Ministre Chargé de l'Aménagement du territoire sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent arrêté qui prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal officiel de la République.

المادة 9: على كلٍ من وزير الدولة، الوزير المكلف بإدارة الأراضي، ووزير الدولة، الوزير المكلف بالمالية، والوزير المكلف بالعدل، والوزير المكلف بالأمن العام، والوزير المكلف باستصلاح الأراضي، كلٌّ حسب اختصاصه، تطبيق هذا القرار الذي يدخل حيز التنفيذ من تاريخ توقيعه، وسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djamena, le 14 mars 2025 أنجمينا، بتاريخ



Amb. ALLAH-MAYE HALINA
السفير الاماي هالينا